Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses

Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses

Band: - (2002)

Rubrik: Lexique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Français.	Allemand.
Abonnement demi-tarif	Halbtaxabonnement
Abonnement général	Generalabonnement
Aiguillage	Weiche
Amortissements	Abschreibungen
Effectif du personnel	Personalbestand
Exportations	Exportverkehr
Ferroutage	Huckepackverkehr
Gare	Bahnhof, Station
Importations	Importverkehr
Indemnité compensatoire	Abgeltung
Ligne de contact	Fahrleitung
Longueur du propre réseau	Eigentumslänge
Longueur exploitée	Betriebslänge
Matériel roulant	Rollmaterial
Passage à niveau	Niveauübergang
Ponctualité à l'arrivée	Ankunftspünktlichkeit
Prestation de trafic	Verkehrsleistung
Prestation d'exploitation	Betriebsleistung
RER (réseau express régional)	S-Bahn
Réseau (entreprise ferroviaire)	Bahn(unternehmen)
Réseau ferroviaire	Schienennetz
Sillon	Trasse
Tonne brute	Bruttotonne
Tonne nette	Nettotonne
Tonne-kilomètre	Tonnenkilometer
Trafic combiné	Kombinierter Verkehr
Trafic grandes lignes	Fernverkehr
Trafic intérieur	Binnenverkehr
Trafic international	Internationaler Verkehr
Trafic par wagons complets	Wagenladungsverkehr
Trafic régional	Regionalverkehr
Train complet	Ganzzug
Train pendulaire	Neigezug
Train voyageur	Reisezug
Train-kilomètre	Zugkilometer
Voie	Gleis
Voiture à deux niveaux	Doppelstockwagen
Volume du trafic	Verkehrsaufkommen
Voyageur-kilomètre	Personenkilometer

Anglais.	Italien.
Half-tax Card	Abbonamento metà-prezzo
General Abonnement	Abbonamento generale
Switch	Scambio
Write-offs	Ammortamenti
Workforce	Organico
Export traffic	Traffico d'esportazione
Piggyback traffic	Traffico Huckepack
Railway station	Stazione
Import traffic	Traffico d'importazione
Grants	Indennizzo
Catenary	Linea di contatto
Length of lines owned	Lunghezza della propria rete
Length of operated lines	Lunghezza esercita
Rolling stock	Materiale rotabile
Level crossing	Passaggio a livello
Punctuality on arrival	Puntualità all'arrivo
Traffic performance	Prestazione di traffico
Operational performance	Prestazione d'esercizio
S-Bahn (rapid transit system)	Treno celere regionale
Railway (railway company)	Ferrovia (impresa)
Track network	Rete ferroviaria
Train path	Traccia d'orario
Gross ton	Tonnellata lorda
Net ton	Tonnellata netta
Tonne-km	Tonnellata-chilometro
Combined traffic	Traffico combinato
Long-distance traffic	Traffico a lunga percorrenza
Domestic traffic	Traffico interno
International traffic	Traffico internazionale
Wagonload traffic	Traffico a carri completi
Regional traffic	Traffico regionale
Block train	Treno completo
Tilting train	Treno ad assetto variabile
Passenger train	Treno viaggiatori
Train-km	Treno-chilometro
Track	Binario
Double-deck car	Carrozza a due piani
Traffic volume	Volume del traffico
Passenger-km	Viaggiatore-chilometro